شركة غازبروم نفت بدرة بى. فى.	**GAZPROM NEFT BADRA B.V.**
إعلان المناقصة	**TENDER ANNOUNCEMENT**
تدعو شركة غازبروم نفت بدرة بى فى.، مشغل عقد التطوير والإنتاج لحقل بدرة لمنطقة بدرة التعاقدية (المشار إليها بـ"المشغل") الشركات ("مقدمى العطاءات") للمشاركة في المناقصة التالية:	Gazprom Neft Badra B.V., the Operator under the Development and Production Service Contract for the Badra Contract Area (the "Operator"), hereby invites the companies (the "Bidders") to participate in the following Tender:
المناقصة رقم 1808	**TENDER No. 1808**
اسم المناقصة: تهيئة موقع البئر السطحي لعملية الاستصلاح **نوع المناقصة: مناقصة عامة من خلال التأهيل الفنى**	**TENDER NAME: Provision of well site (surface) preparation for Workover** **TENDER TYPE: Public Tender through Technical Qualification**
ويمكن لمقدمى العطاءات أن يحصلوا على وثائق هذه المناقصة بعد تقديم طلب خطى (على ورقة رسمية للشركة المقدمة العطاء موقعة من قبل ممثل مخول لها) يحتوي على الاسم الكامل لمقدم العرض ورقم الهاتف والفاكس والعنوان البريدي والبريد الإلكتروني حيث سترسل الوثائق للمناقصة، وأيضا على الاسم الكامل ووظيفة الشخص المخول للاتصال. ويرسل هذا الطلب الخطي للعنوان التالي التابع للمشغل:	Please be informed that the Bidders may receive the Tender Documentation under this Tender upon submission of a written request (made on the Bidder's letterhead and signed by the authorized representative) indicating the full name of the Bidder, phone, fax, post address, e-mail address for sending the Tender Documentation and full name and position of the contact person to the following Operator's e-mail address:
Tenders-Services@gazpromneft-badra.com	**Tenders-Services@gazpromneft-badra.com**
بعد استلام الطلب الخطى من مقدم العطاء سيرسل المشغل وثائق المناقصة إلى مقدم العطاء عن طريق البريد الإلكترونى دون أن يتحمل أية مسؤولية عن الفقدان أو التأخر.	Upon receipt of a written request from the Bidder, the Operator will send the Tender Documentation to such Bidder by e-mail without any responsibility for loss or late delivery.
يرجى الأخذ في عين الاعتبار ضرورة أن يتجاوب مقدمو العطاءات من أجل المشاركة في التأهيل مع أدنى مستوى من المتطلبات يتضمن ما يلي:	Please note that in order to be considered for further evaluation under this Tender, the Bidders as a minimum shall:
- على مقدم العطاء تقديم أدلة على عقود الانشاءات لمرافق إنتاج النفط والغاز أو معالجتها على مستوى العالم	- the is Bidder is requested to provide evidences of Construction Contracts for oil and gas production or process facilities Globally;
- يطلب من مقدم العطاء تقديم أدلة على عقود الانشاءات لمرافق النفط والغاز في جمهورية العراق	- the is Bidder is requested to provide evidences of Construction Contracts for oil and gas facilities in the Republic of Iraq;
- تقديم توصية إيجابية من عملاء آخرين أو تقديم عمل/خدمات في المنطقة ذات الصلة خلال السنوات الخمس (5) الماضية	- provided positive references from other Clients or provision of work/services in the relevant area for the last five (5) years;
- يجب على مقدم العطاء تقديم عدد من المعدات الخاصة به و/أو المستأجرة المطلوبة للقيام بالعمل المتوفرة في العراق (على الأقل، لا على الحصر، محطة الخرسانة، والسقالات، وآلات اللحام، وآلة ثني الأنابيب، ومعدات وأدوات العزل، ومولدات الديزل، وضواغط الهواء، ومعدات الفحص الاتتلافي، ومعدات اختبار E&I، والرافعات وسلاسل الرفع، والمعدات الخاصة بالرفع) للقيام بالعمل المذكور في نطاق العمل.	- the Bidder is requested to provide number of the Bidder's own and/or rental special equipment required to carry out the work available in Iraq (at least, but not limited to, Batching Plant, Scaffoldings, Welding Machines, Pipe Bending Machine, Insulation equipment & tools, diesel generators, compressors, NDT equipment, E&I testing equipment, winches, chain blocks, lifting gears) to carryout work mentioned in the Scope of Work.
- تقديم خطاب ضمان لتوفير خدمات الطعام والسكن وفقا لمتطلبات نطاق العمل	- provide a guarantee letter for provision of Catering & Accommodation service in according to Scope of Work requirements;
- تقديم خطة تنسيق عقد الاستدعاء وفقا لمتطلبات نطاق العمل	- provide a Call-off Contract coordination plan in according to Scope of Work requirements;
- تقديم نسخة من الهيكل التنظيمي للشركة	- the Bidder is requested to provide a copy of corporate organogram;
- تقديم سيرتين ذاتيتين على الأقل لكل من الموظفين الرئيسيين التاليين	- provide as a minimum two CVs for each of the following Key Personnel;
- القدرة على استكمال جميع الترتيبات المسبقة المطلوبة للموظفين والمعدات خلال المدة المحددة في إشعار استدعاء التعبئة المعني	- ability to complete all required pre-mobilization arrangements for Personnel and equipment within duration specified in the respective Mobilization Call-off Notice;
- تقديم خطة جودة العقد بما يتوافق مع نطاق العمل	- provide Contract Quality Plan in compliance with Scope of Work;
- تقديم شهادات نظام الإدارة (ISO 14001 و45001)	- provide Management System Certificates (ISO 14001 and 45001);
- تقديم المخطط التنظيمي للصحة والسلامة والبيئة وكذلك السيرة الذاتية لموظفي الصحة والسلامة والبيئة. (يجب ان تتوفر لدى مسؤولو الصحة والسلامة والبيئة خبرة (5) خمس سنوات في مجال صناعة النفط والغاز. السيرة الذاتية وشهادات التأهيل إلزامية)	- provide HSE organization chart and CVs of HSE Personnel. (HSE officers with relevant five (5) years experience in Oil and Gas Industry. CVs and Qualification Certificates are mandatory.);
- تقديم إجراءات و/أو معايير الصحة والسلامة والبيئة، وتعليمات العمل، (العمل على ارتفاعات عالية، وعمليات الرفع، وتحليل سلامة العمل، والفحص الطبي، وإجراءات تدريب الصحة والسلامة والبيئة وما إلى ذلك)	- provide HSE Procedures and/or Standards, Work Instructions, (Work at height, Lifting operations, Job Safety Analysis, Medical Examination, HSE Training Procedure etc.);
- تقديم إجراءات توفير معدات الوقاية الشخصية للشركة مع وصف أنواع هذه المعدات	- provide Corporate PPE Procedure describing types of PPE;
- تقديم إجراءات إدارة النفايات المعتمدة والمنفذة من قبل مقدم العطاء، ومواصفات المحرقة المقترحة للمشروع إذا كانت متوفرة	- provide Waste Management procedure approved and implemented by bidder, specification of incinerator proposed for the project if available;
-الامتثال للمتطلبات الأمنية للمشغل وتوفير وثائق التحقق الأمني المطلوبة وفقًا للفصل الخامس من ITB؛	- to comply with the Operator's security requirements and provide required for security verification documents in accordance with Chapter V, of the ITB;
-قبول الشروط والأحكام الرئيسية لمسودة العقد المقدمة من المشغل بموجب هذه المناقصة؛	- Accept key terms and conditions of the draft contract provided by the Operator under this Tender.
سيستقطع المشغل المبلغ المحدد فى وثائق المناقصة مقابل إعلانها، أو إعلان التمديد الإضافي، إذا انطبق الأمر، من الفاتورة الأولى ضمن العقد الموقع مع مقدم العطاء الفائز.	The Operator will deduct an amount specified in the Tender Documentation for tender announcement and further extension announcement, if applicable, from the first invoice under the contract signed with the successful Bidder.
ان موعد تقديم العطاءات بموجب هذه المناقصة (يوم وساعة الاستحقاق) هو **الساعة الرابعة عصراً (بالتوقيت العالمي / غرينتش 03:00 +) 25 آذار 2025.**	The deadline for submission of bids under this Tender (Bid Due Date & Time) is **04:00 PM (UTC/GMT+3:00) March 25, 2025**.
فى حال تمديد الموعد النهائى بموجب هذا المناقصة، سيقوم المشغل بنشر المعلومات عن يوم وساعة الاستحقاق الجديدين. وحتى إذا تزامن الموعد النهائي مع عطلة رسمية في العراق، فسيتم تمديد الموعد النهائي تلقائيًا إلى يوم العمل التالي.	In case of the deadline extension under this Tender by the Operator, the extended Bid Due Date & Time will be published accordingly. In even that deadline coincides with an official holiday in Iraq, the deadline will be automatically extended to the following working day.
الاستراتيجية: يقدم ظرف رئيسي (1) يحتوي على ثلاث (2) اظرف منفصلة: ظرف واحد منفصل ومختوم للعرض الفني، ظرف واحد منفصل ومختوم للعرض التجاري.	Strategy: One (1) external envelope containing Two (2) separate envelopes: One separate sealed envelope for Technical proposal, one separate sealed envelope for Commercial proposal.
التقييم: (1) يتم فتح العروض الفنية (الظرف أ) وتقييمه أولاً؛ (2) يتم فتح العروض التجارية (الظرف ب) فقط لمقدمي العروض المؤهلين فنياً ويتم تقييمها ثانياً؛ (3) يتم إرجاع الأظرف المحتوية على العروض التجارية للمشاركين الذين فشلوا في التقييم الفني دون فتحها عند الطلب من قبلهم.	Evaluation: 1) Technical bids (Envelope A) shall be opened and evaluated first; 2) Commercial proposals (Envelopes B) shall be opened only for technically qualified bidders and evaluated secondly; 3) Envelopes with commercial proposals of the disqualified bidders should be returned unopened upon request.
سَتُوضح تفاصيل شروط وأحكام المناقصة في وثائق المناقصة.	**Detailed terms and conditions of the Tender will be provided in the Tender Documentation.**
يملك المشغل الحق فى قبول أو رفض أي عطاء بموجب المناقصة، أو إلغاء المناقصة فى أي وقت قبل إحالة العقد دون أن يتحمل أية مسؤولية تجاه أي مقدم عطاء أو دون أن يبرر أسباب اتخاذه الخطوات من هذا القبيل.	The Operator reserves the right to reject any bid submitted by the Bidder under this Tender, or terminate this Tender, at any time prior to award of the contract, without incurring any liability towards any Bidder submitted the bid or justifying the grounds for such actions.
شركة غازبروم نفت بدرة بى فى./ قسم العقود والمشتريات	**Gazprom Neft Badra B.V. Contracts and Procurement Department**